

FAHRRADPEDALE BIKE PEDALS PÉDALES DE VÉLO

DE AT CH GB FAHRRADPEDALE

Gebrauchsanweisung

GB IE BIKE PEDALS

Instructions for use

FR ES PÉDALES DE VÉLO

Notice d'utilisation

NL BE FIETSPEDALEN

Gebruiksaanwijzing

PL PEDALY ROWEROWE

Instrukcja użytkowania

CZ PEDÁLY NA JÍZDNÍ KOLO

Návod k použití

SK PEDÁLE NA BICYKEL

Navod na používanie

ES PEDALES DE BICICLETA

Instrucciones de uso

DK CYKELPEDAL

Brugervejledning

IT PEDALI PER BICICLETTA

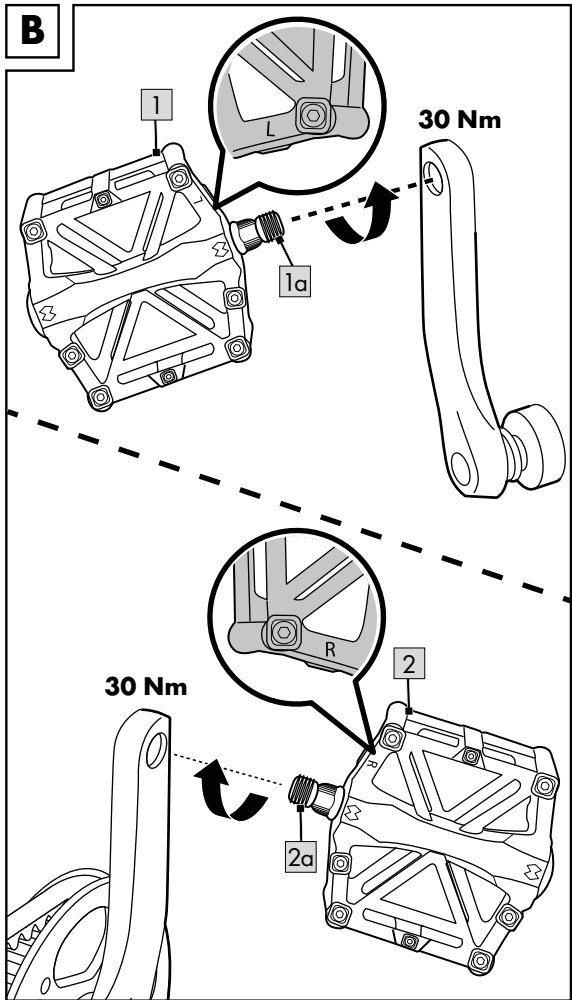
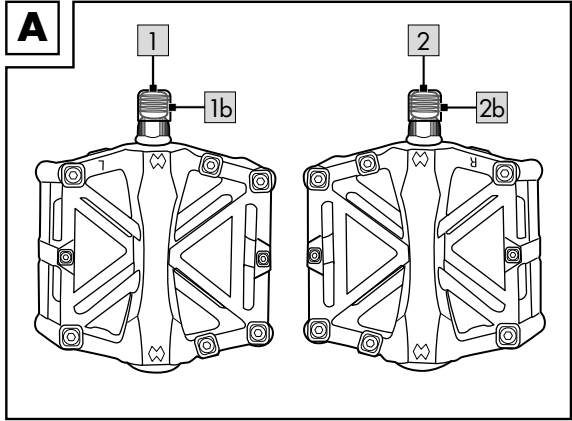
Istruzioni d'uso

HU KERÉKPÁRPEDÁL

Használati útmutató

DE AT CH GB
IE FR BE NL
PL CZ SK ES
DK IT HU

IAN 467164_2404



Herzlichen Glückwunsch! Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.

Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Fahrradpedal links (1)
- 1 x Fahrradpedal rechts (2)
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Maße: 95 x 91 mm (L x B, ohne Schraube)

Herstellungsdatum (Monat/Jahr):

11/2024

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel besteht aus zwei Fahrradpedalen, die ausschließlich zur Montage an einem Mountainbike vorgesehen sind. Er ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für den Einsatz im Straßenverkehr zugelassen. Die Pedale eignen sich nur für den Geländeeinsatz mit einem Mountainbike.

! Sicherheitshinweise

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie unbedingt auf!

! Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr!

! Verletzungsgefahr!

- Prüfen Sie vor jeder Fahrt den festen Sitz des Artikels. Dieser darf nicht locker sitzen, da es sonst beim Fahren zu einem Sturz kommen kann.
- Der Artikel darf ausschließlich an der vorgesehenen Befestigungsstelle am Fahrrad und gemäß dieser Anleitung montiert werden. Stellen Sie sicher, dass die Stabilität und Bauweise des Fahrrads die Montage des Artikels ermöglichen.
- Am Artikel und an den Befestigungselementen dürfen keine technischen Änderungen vorgenommen werden.

- Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Befestigungselemente.
- Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Die Sicherheit des Artikels kann nur gewährleistet werden, wenn er regelmäßig auf Schäden und Verschleiß geprüft wird.

Montage (Abb. B)

Entfernen Sie die Schutzkappen (1b/2b) von den Pedalen (1/2) (Abb. A).

- Drehen Sie die Schraube (1a) des linken Pedals (1) zunächst von Hand gegen den Uhrzeigersinn in das Gewinde der linken Kurbel, und die Schraube (2a) des rechten Pedals (2) mit dem Uhrzeigersinn in das Gewinde der rechten Kurbel.

Linkes Pedal = Kennzeichnung mit „L“
Rechtes Pedal = Kennzeichnung mit „R“

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Schrauben der Pedale beim Enddrehen nicht verkanten.

- Ziehen Sie die Schrauben mithilfe eines geeigneten Maulschlüssels fest (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis: Beachten Sie das max. Anzugsdrehmoment von 30 Nm und die Fahrradherstellangaben zu den Kurbeln.

Demontage

Um den Artikel vom Fahrrad zu demontieren, gehen Sie wie in Abb. B in umgekehrter Reihenfolge vor.

Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit Wasser reinigen und anschließend mit einem Reinigungstuch trockenwischen. WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

Hinweise zur Entsorgung

Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder un erreichbar auf.

Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.

Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

Hinweise zur Garantie und Service- abwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfanges verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 467164_2404

- DE** Kundenservice Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: deltasport@idl.de
- AT** Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: deltasport@idl.at
- CH** Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: deltasport@idl.ch

Congratulations! You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.

Read the following instructions for use carefully.

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

Package contents (Fig. A)

- 1 x left bicycle pedal (1)
- 1 x right bicycle pedal (2)
- 1 x Instructions for use

Technical data

Dimensions: 95 x 91 mm (L x W, without screw)

Date of manufacture (month/year):

11/2024

Intended Use

This item consists of two bicycle pedals designed exclusively for mounting on a mountain bike. It is intended solely for private use and is not approved for use on public roads. The pedals are suitable only for off-road use with a mountain bike.

! Safety instructions

Important: Read these instructions for use carefully and be sure to keep them!

! Danger to life!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation!

! Risk of injury!

- Check the item is securely fastened before each ride. It must not be loose, as this could lead to a fall while riding.
- The item must only be mounted at the designated attachment point on the bicycle and in accordance with this manual. Ensure that the stability and construction of the bicycle allow for the mounting of the item.
- No technical modifications may be made to the item or the fastening elements.
- Regularly check the secure fit of the item's fastening elements.
- The product must only be used in perfect condition.
- Check the item for damage or wear before each use. The safety of the item can only be ensured if it is regularly

checked for damage and wear.

Assembly (Fig. B)

Remove the protective caps (1b/2b) from the pedals (1/2) (Fig. A).

- Turn the screw (1a) of the left pedal (1) counterclockwise by hand into the thread of the left crank, and the screw (2a) of the right pedal (2) clockwise into the thread of the right crank.

Left pedal = Marked with „L“

Right pedal = Marked with „R“

- Note:** Ensure that the pedal screws do not cross-thread when screwing them in.
- Tighten the screws using an appropriate spanner (not included).

Note: Observe the maximum tightening torque of 30 Nm and the bicycle manufacturer's specifications for the cranks.

Dismantling

To remove the item from the bicycle, proceed in reverse order as shown in Fig. B.

Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.

Clean only with water and wipe dry afterwards with a cloth. IMPORTANT! Never clean the product with harsh cleaning agents.

Disposal

Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.

The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

Notes on the guarantee and service handling

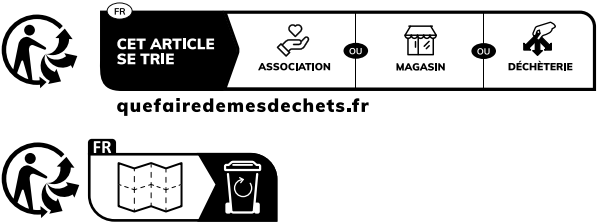
The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private and customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass. Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances. Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 467164_2404

- GB** Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: deltasport@idl.co.uk

- IE** Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: deltasport@idl.ie



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg
GERMANY

11/2024
DeltaSportNr.: FS-15568

IAN 467164_2404



Félicitations ! Vous venez d'acquiesir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.

Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.

Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veuillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

Contenu de l'emballage (Fig. A)

- 1 x Pédale de vélo gauche (1)
- 1 x Pédale de vélo droite (2)
- 1 x Notice d'utilisatio

Données techniques

Dimensions : 95 x 91 mm (L x l, sans vis)

Date de fabrication (mois/année) :

11/2024

Utilisation prévue

Ce produit se compose de deux pédales de vélo, destinées exclusivement à être montées sur un VTT. Il est conçu uniquement pour un usage privé et n'est pas approuvé pour une utilisation sur la voie publique. Les pédales sont adaptées uniquement à une utilisation tout-terrain avec un VTT.

! Consignes de sécurité

Important : Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le précieusement !

! Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il y a un risque d'étouffement !

! Risque de blessure !

- Avant chaque trajet, vérifiez que l'article est bien fixé. Il ne doit pas être lâche, car cela pourrait entraîner une chute pendant la conduite.
- L'article ne doit être monté qu'à l'emplacement prévu sur le vélo et conformément à ce manuel. Assurez-vous que la stabilité et la conception du vélo permettent le montage de l'article.
- Aucun changement technique ne doit être apporté à l'article et aux éléments de fixation.
- Vérifiez régulièrement la fixation des éléments de l'article.
- L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état.
- Vérifiez l'article avant chaque utilisation pour détecter d'éventuels dommages ou signes d'usure. La sécurité de l'article ne peut être garantie que s'il est régulièrement inspecté pour détecter des dommages et de l'usure.

Montage (Fig. B)

Retirez les capuchons de protection (1b/2b) des pédales (1/2) (Fig. A).

- Tournez d'abord la vis (1a) de la pédale gauche (1) à la main dans le sens antihoraire dans le filetage de la manivelle gauche, et la vis (2a) de la pédale droite (2) dans le sens horaire dans le filetage de la manivelle droite.

Pédale gauche = Marquée avec « L »

Pédale droite = marquée avec « R »

Remarque : Assurez-vous que les vis des pédales ne se coincent pas lors du vissage.

- Serrez les vis à l'aide d'une clé plate appropriée (non incluse dans la livraison).

Remarque : Respectez le couple de serrage maximal de 30 Nm et les indications du fabricant de vélos concernant les manivelles.

Démontage

Pour démonter l'article du vélo, procédez comme indiqué à la fig. B dans l'ordre inverse.

Stockage, nettoyage

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec et propre à une température ambiante. Nettoyez uniquement avec de l'eau puis essuyez avec un chiffon de nettoyage. IMPORTANT ! Ne jamais laver avec des produits de nettoyage agressifs.

Mise au rebut

- Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

Éliminez le produit et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales actuelles en vigueur. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants. Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Le code de recyclage est utilisé pour identifier les différents matériaux à retourner dans le cycle de recyclage. Ce code se compose du symbole de recyclage, représentant le cycle de recyclage ainsi que d'un numéro identifiant le matériau.

Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme p. ex., les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les pièces fabriquées en verre. Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

***Article L217-16 du Code de la consommation** Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
• s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
• s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pieces detachees indispensables a l'utilisation du produit sont disponibles pendant la duree de la garantie du produit.

IAN : 467164_2404

- FR** Service France
Tel.: 0800 919 270
E-Mail: deltasport@idl.fr

- BE** Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: deltasport@idl.be

*n'est valable que pour la France

- Het artikel mag alleen in onberispelijke staat worden gebruikt.
- Controleer het artikel voor elk gebruik op beschadigingen of slijtage. De veiligheid van het artikel kan alleen worden gegarandeerd als het regelmatig op schade en slijtage wordt gecontroleerd.

Montage (Afbeelding B)

Verwijder de beschermkappen (1b/2b) van de pedalen (1/2) (Afbeelding A).

- Draai de schroef (1a) van het linker pedaal (1) eerst met de hand tegen de klok in in de schroefdraad van de linker crank, en de schroef (2a) van het rechter pedaal (2) met de klok mee in de schroefdraad van de rechter crank.

Linker pedaal = gemarkeerd met „L“
Rechter pedaal = gemarkeerd met „R“

Opmerking: Zorg ervoor dat de schroeven van de pedalen bij het indraaien niet scheef gaan.

- Draai de schroeven vast met behulp van een geschikte steeksleutel (niet inbegrepen).

Opmerking: Houd rekening met het maximale aanhaalmoment van 30 Nm en de specificaties van de fietsfabrikant voor de cranks.

Demontage

Om het artikel van de fiets te demonteren, gaat u te werk zoals in Afb. B in omgekeerde volgorde.

Opslag, reiniging

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog en schoon op kamertemperatuur. Reinig alleen met water en veeg vervolgens droog met een schoonmaakdoek.

BELANGRIJK! Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen.

Afvalverwerking

Voer het artikel en de verpakkingsmaterialen af in overeenstemming met de actuele lokale voorschriften. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen.

Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden artikel krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur. Voer het artikel en de verpakking milieuvriendelijk af.

De recyclingcode dient om verschillende materialen voor recyclingdoeleinden te kenmerken. De code bestaat uit een recyclingsymbool voor de recyclingcyclus en een nummer dat het materiaal kenmerkt.

Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling

Het artikel werd met de grootste zorgvuldigheid en onder permanent toezicht geproduceerd. De firma DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH verleent particuliere eëndklanten op dit artikel drie jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop (garantietermijn) en dit op grond van de volgende bepalingen.

